TME TRAANECRIPT.
QUEBEC, WEDNESDAY, 4tu SEPT.
The only papers which we received by yes-
terday's mail terday's mail reere the Brockeville Recorder of
the 29th, the Niagara Reporter of the 23rd altimo, and a New York paper of Thursday on emigation, which is insetted in another co-

The New York papers contain accounts of a singular epidemic which has broken out at
Springield, Vermont, which has been eousidered a very healthy place. A correspondent of string of bospitals. A virulent dysentery, accompanied with sympus: and hardly a fanile escapes. The wives of two of my neare neaghibours sied last night, and in every direce:
tion the disease secms tion the disease seems spreading. The cousse
is inscrutable. No stagnant water exists near, sad all Iature is still c colthed in verdant beauty
and luxurious vegetation."
The Sleam ships.- Never were there vessels reported so often as having been seen by others
on one voraze, as have heen the Britioh Quren oa one voyaze, as have heen the British Queen
and Great Western. From the time of receiving of inteligence of their sailing on the : Auguss fium New York, we have ieceived
shout six reports of their progression including the one in our paper of Friday, that the British Queen was spoken on the 7 th instunt at noon,
with foutteen hundred and fifty niles of the voyage achieved. On Saturday we received

- New York paper centaining another account of the way the B. Q. bad mate, to this effect ship Nicholas, Briddle, from Liverpool, saw on
the 7 th Au gust, at I1 A. M., lat. 43 , 28. long. 47, 20. steam ship British Queen; wind N. aloft, under a good head of stemm" The Brithish queen saited from New York at 2 Pr.s. bour as that which we publish on Friday tions uere as they do not e.cactly agree. TaE quebsic nices.
"Gone to the Races." - Such, in a a greai ma--
jrrity of instances, would have eben the answer reecived by a cold, calculating "dun,"
who taibtht take the trouble to enquire yes terday, after twelve o'cieck, of some cre would have met thie enquiry of a conscientious rutailer who required an interview
with a wholesale merch hint touching the purchase of divers deseriptions of merchandize. who was not at the thess yesterday-would he only persous likely to pane ine in shor fer the ons, were those fortunate individuals who had previously been notified that they would certain hour. In th s way we were not situated, and, shortly after 12, started on our way to the plains of Abraham, expecting to enjoy a hali-liay untrammelled by the "cares of office," an anticipation in which we were not
disappointed. On our way out, es usaal in such cases, we were fellow travellers on the same road with all classes and descriptions of the in wabitanis "or hiscify. Pron the Guards. tran with his " crack turn out," to tue pedes
trian izing loafer with a "siocking bad bat," med billiant appearance somi elouded with dense columns of dust which diid tome damage to "Sunday apparel,", but had
not the effect of preventing the faces of the eager votaries of pleasure from rivalling the weather in sunstiny appearance.
From the above it will be inferred that the races, judring by the state of the approachrs to the course, were weil attended. such wis the fact tryond any former year in Quebec,
and all went on cheerily. The number oi ${ }^{\text {nnd }}$ vehicles on the course was large, the pedestrians very numerous, hut we regretted to see the stand almost neglected, from what cerose we are not sware, unless it be that the masnificent weather disinclined people to remain with any thing in the shape of a roof above their heads. The booths for refreshment were, of course, very altractive-therr contents, not the outward appearance, fwe mran to say Were so-albeit the latter was set off with a great variety of signs, from "Victoria ond Logalty," and the "First Gem of the Sea" cas.:

The only accident that we have heard of was
Roc's, who whas run over by a horse, end had unfortunately his leg broke.
shind befare one o'clock, the bugle sounतed for cl aring the course, and gave warning
that the rincipal sports of the day were abou. to conmence. It was not, however, until
half past one that die liosses were aci ially off Sutra:

The Triat Stakes of $\varepsilon 255$. Itor cach
et Cona
8. sweeptak
round the
year the
cours
yoars year,
is jears,

Mr."

## Capt ban

Poly Jones led of at first in a tapid way them, collared, and won the heat ly baif? head, Bettirg now became exceedugly ani-
nated, and targe sums +vetualiy wrnt form anticipated a nore agreeable result to the race. In the second hial, Loco Foco loet of in fipe
style, Polly Jones close behind; coaning o:
the toine strath, the tatter madd a wish
Loco, and won by a lengthe, to the the thit
heat, Folly Joues ted oft, followed by ho: enged but itwas "no go," Polly winaing the The nextrace war-
Entrace



## Mr Mr Ca

## 


Mavia, the winner of the Queen's Plat
siderable sums now await the award of the
the Queen on the ground of hel beiag six yeass add and entered os five.
$\qquad$ Stecard drate of 525 .

demanded in the the usall manaer.
Thaze subscaires.


The following are the names of the owners of the running horses for the Scurry, the first and third heats of which were taken thy Cap-
tain Boyle's Hoteymoos-the second by Mr. Rarnard's hoiss. The race, however, is not
decided, an objection havin! been taken to the weight carried hy Honey moon in the last heat. Cyltain Danielli II stone ; Captain Limdasy it Barnard 11 tome.
I a merting of the Stewarls of the Re-
asth yesteriay the following boats were k ant y yester
enterred:

## Ponble Culoet Gov' .i. Pid Bird

Mr. Hamiiton's
Mr. Leppet's
Mr. Burnet's
Mr. Philli ${ }^{2}$,
Mt. Parke
and
Quebec rowing Clab's.
Major Denany, 7ist Regt.
Red Row

- six onk mowisa mo
so'dier.
Quebec Rowing Clut's .... Flamingo
It was arranged that if the wind be East-
Fly the sailing Boats will be started at eight
The Second Class Boats are to be entered
o-merrow morning.-Mercury.


## W Wave

 bave not heen dealing in hyperboie in their pruise of Miss Davenport. According toadvertisement she made her first appeatance efore a curbec audience, on Monday mght The house was crowded and numbers could $n$ n ohtain admission to the pit which was cramme the difficult claaracter of Richard III, this in
then leresting child fivetted t-" attention of the an-Shekspeate-this is the highest encomium that taa be passed oa any actof of actress to the after piece, the " Managet's Daughhigh thanour. Her personation of the Sanke was perfectly irws sistable.

## Trom the Montreat Hoveld. <br> We paid a visit on Saturday forenoon to Mt. Sully's portrait sf Queen Yictoria, now ex- hititing in S . Juseph stree: for the benefit of As st. Gerggo's society of Pliladelphia.perspective is beatifully managed, and thetht and shade approppiately displayed. The fist Uning which strikes a spectator is the pectite Size of the figure which looks out ef propotion size of the figure which and the alsense of all shape in the Repoyal petson, whiek is ronpletely Cenvelopectin a cum sou vels mante a. These ate probathy  presented ber having one,tif weuld not have painted a pors it but a fancy sketell.- But we think' that the position night have been so hititing the taper waist und rounded contour of the bedy, which would have taken awa from what we camit but think convers the Victoria is not. The face, shoulders and arms ar- faultess, and one can almost fancy he can see throuzh the transparent skin ef the last, so 保

 see thuouzh the transparent skin of the last, sotoue to nature is it represented. The face is an exact portrait-the most exact which has
been taken yot of Her Majesty, and the back been taken yot of Her Majesty, and the back
and shaulders ate equalled only by those of
art, as a pictorial representation of our lovely Queen, and as extibited for the benefit of claims on the toval inhabitants of this city, the ons of Erin, Scotia znd Albion, the tria juneGovernor Simpsen and Colonels Bowles and Wigram, who left Lachine about the end Apnit last, for the Rudson Bay Company
setilement at Red River, returned ts town few days ago. Our readers will recollect thit voyage upharils by Mr, and Mrs Thom and servant, Di. M•Loughlin, Mr. Finlayson, Mr. Mo Doull, ant Mr. Cowip, Mrs. Thom being
te thind hady who had undertaken so extrie. dinary a voyake. The parties were stowed away in three canoes to the hpad of Lake Su-
perior, and thience to Red River in four. They went, or rather were carried ashore to their meals, squasting on the ground with the aid of a pillow or a greatcout, excepting that sometimes one more lucky or ingenious than the rest would avail himself of a stone or a stump. The following is an extract from a letter written by Mr. Thom, which we insert, as it gives in few words a ,eecital of the plea-
sures and privations of a voyage to Red Ri-
" Daring part of the night, we deposited ourselves on mother earth, sometimes harder and sometimes softer, sometimes rougher and
sometimes smoother, sometimes wetter and sometines smoother, sometimes wetler
sometimes drier, always with an oil-cloth besom us and sometimes with a few gree branches-

Sieep upon a heather bed,
Sae cozy and sae cany.
We had, of course, a tent overhead,--far better protection agninst rain thec one can imagine. The first trial of this kind, that it had, was on the farm of General Lloyd, who is married to a sister of Mr. Monk. The younger branches or the houschold salue the young ladies took a great fancy to gypsey the young ladtes took a great fancy to gypsey
liff. Whither the rain, which soon followed, reconciled them to feather beds instead of heather ones, we had not the means of knowing. Nest morning, it contintued to rain till breakfust during a long paddle of thirty miles, Mrs. Thom, who had got a little wet,
chiefly from inexperience, toagted herself be-
fore one of the rousing fies, which are vem
cheap in the bush; and soo affer breakfe cheap in the bush; and soot after breakfa
we were so fortunate as to be shipwreck on a snag ciase to the door of the enly en tage within several miles, and took adva tage of the involuntary halt to have a
netal washing, shaving and shifting, neral washing, shaving and shifting.
such an adventure, yon can have what luxuries sheiter and sumshine beco became quite enamoured of a savage What a splendid country this is for out
door amusement, such as loating, fishin, n ling, hunting. One may buy a canoe four petsons ${ }^{\circ}$. (wenty-five shillings though swift horses are in great demma
ameng the buffalo hunters, and consequen are estimated above their intrinsic value, the most voracious ami are never iguilty of the among their biefiren in $\mathbf{E}$ ence, so combin of eating of their own b, 4. All Cana ronnd, the keep of a horse costs about twepery a cay. The whole sice of nature to the me
of this is one vast plain, ocrasionally undula ing but always so smneth, that it is just a m ing but always so smnoth, that it is just a nim
road for carts as well as for horses. Of erm thing but news we have great abundam
Provisions are so cheap, that the wagrs ordinary labourer are as much as he can and the price of tweive pounds of beef et cost of six quartern loaves a day

JONTREAL CRIMINAL TERM. Saturday, August
 lealing- tue bill.
Augustin Antayon-larceny-true bill Daniel Spenier, Michel Tay, Johmes Cobriug nagan, Peter O'Flannagan and Mary O'hy - areeny, rint and assault with intert murder-true bills.
T. Cadoiette
W. quette, Severe Dumont-1iot and aswir rue bill for riot, no bill for assault.

List or thats ba
James Lynn-petty larcen
Nazaire Toin stealing a cow not grily.
Daniel Minor, alizs Daniei Blackloch
Louis Gladia, alias Sanchegrin-pefty lat-eny-not guilty.
George Grundil

Alexis Jaeques, Jean Brien dit demelter her is stealing-not guilty

From the Niagara, (U, C) Reporter. We are glad to see the report of the proce
Petworth emigration Commit published in England, and trust that theirf cess in the benevolent scheme, may in other Districts in Britein, to initate theip
aniple, and all those gentlemen and not aniple, and air those gentiemeti and notay
who have the means, to imitate the later erable Lord Egrement, and bis worthy cessor Colonel W Wndham.
Mr. Ward has also directed the attemienf the British parliament, to the sale of turill lands of the crown, which cannet fail neail an rnquiry, and a more improved hadug
mauapement. Instead, however of dinang part of the price, of these lands to vel enit Enigrants, let the whole be devoted $\Delta$ the vigorous prosecution of the public innovediate employment on his arrival ; andell the land on reduced terms, not exceeving ont Dollar an acre to actual settlers. Fiom the high rate of wages paid here to rademanse briety can fail of realizing a comfortathe property by the time he has been sufficientigy
long in the country, to know how he can bee long in the counn
imf rove land.
The shortness of the voyage to Canadt the trifling expense incurred, canot fail, recommend the province to the Be whisate, the grant, while the salubrity of the clinate,
excellence of the soil, the value of its forats place compe tition at defiance. Had the Ger emment but sold their lands at es low prices in the neighbouring states, our rountrymen would have preferted remaining here to bring banished to their pestilential swamps and per
Df Thomas Rolph is now at home, actively
engaged in pointing out the advantages tif country possesses, and we irel assured biy knowledge of the country, his energy aic eloquence cannot fail of ıendering an uman
benefit not only to this country but to Bruind We feel confident that next year the ewign
tuon will exceed that o that property will tesun that a tide of prosperit upon us whith will re ett countries in the
fiendish attempts of gogues.
${ }^{\text {One thing we trust }}$ preventing any specula
viduals monopulizing t viduals monopuizing effects of the Canad inge.

They purchased is
The first instance,
to addition for lak-
Total amnunt acres provements, Allowed them by
goverument,
Total of outhiy by
them for improve ment of their owa.

## Total ameant

av.arage of $12 \mathrm{~s}, 3 \mathrm{~d}$.
by which they will
the whole
amount of gain.
Pounds or four million out of the industry of
and expended amonsst of London !
How successfully ceeds by his statement,
object is to shene that th not the mercenary lan
not enemies have represin willingly leave to a $y$ quantity of lands, for more than four times likewise hold numerou
wharfs, and town lots wharis, and town lots, binging them in at leas further. How can any as to suppose them merce
The rights of the C cred, and God fortid them; they did much so mach notice to Uppe
ing enigration; they h every engazement, but every engazement, but
nada be again exposed her whistle,"
prosperity of our count readers swill excuse the serily oceupied with it poraries will devote a
they are now expend jects to this practical o
$\overline{A R R I}$
Sehr ballasi It Pitcairn
Behr. Adelaide Philemon
Eihr. Caroiiae,
clea

Bark Evergreen, Morau
Brig Harnony, Foody
Brig Planter, Patterson,
Brig Hotapur, Scott, Lis
Sclip. Nacey, Vigneau, S Sehr. Gaypé Packet, Bry
Brig Quepa Victoria, Hut Bark Euriel \& Co. Colise, Irvine, L
Brig Maren Briz Margaret, Mitelina
Belir. Marie la Pique, R: $\underset{\text { Bark }}{ }{ }_{\text {Bap }}$ Planter, Kirk, Liv!
Spray, Peverley,
Paradis.

MAR
Yesterday evening, att
9. Mackie, Thomas Jal
Martha Eleanor, youn
O'Hara, Esq, of Gasee.

